

Distr. General
3 August 2009

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع الحادي والعشرون للأطراف في
بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة
لطبقة الأوزون

بورت غال، مصر، ٤ - ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩
البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت للجزء التحضيري*
التقارير المالية للصندوقين الاستئمانيين لاتفاقية فيينا لحماية
طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة
لطبقة الأوزون وميزانيات بروتوكول مونتريال

الميزانية المقترحة المنقحة المعتمدة لعام ٢٠٠٩ والميزانيتين المقترحتان للعامين ٢٠١٠
و٢٠١١ للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة
الأوزون

إضافة

التقرير المالي للصندوقين الاستئمانيين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون عن السنة الأولى من فترة السنتين
٢٠٠٨ - ٢٠٠٩ والمصروفات خلال عام ٢٠٠٨ مقارنة بالميزانيتين المعتمدين

تقرير من الأمانة

١ - تمثل الوثيقة الحالية إضافة للوثيقة UNEP/OzL.Pro.21/4، التي تتضمن مرفقها الميزانية المقترحة
المنقحة المعتمدة للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون لعام
٢٠٠٩ وميزانيتين المقترحتين للعامين ٢٠١٠ و٢٠١١.

* UNEP/OzL.Pro.21/1

170809

K0952490

لدواعي الاقتصاد في النفقات يوجد عدد محدود من هذه الوثيقة ويرجى من المندوبين التفضل باصطحاب نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

٢ - ويتضمن المرفق الأول لهذه الوثيقة التقرير المالي المعتمد للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون عن السنة الأولى المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ من فترة السنتين ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩، وقد أعدت هذا التقرير دائرة الميزانية والإدارة المالية التابعة لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي. ويتضمن المرفق الثاني من هذه الوثيقة جدولاً أعدته الأمانة يبين المصروفات الفعلية من الصندوقين الاستثماريين خلال عام ٢٠٠٨ مقارنة بالميزانيتين المعتمدين لذلك العام.

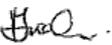
٣ - وتمول أنشطة الأمانة من الصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال، والصندوق الاستثماري لاتفاقية فيينا، ومن التبرعات الإضافية الفردية من الأطراف. وفي عام ٢٠٠٨ بلغ إجمالي التكاليف التي تحملها الصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال ١٧٨ ٥٠٠ ٤ دولاراً بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج وهي بنسبة ١٣ في المائة وتساوي ٢٣٨ ٤٨٠ دولاراً، وبلغ إجمالي التكاليف التي تحملها الصندوق الاستثماري لاتفاقية فيينا ٤١٩ ١٨٣ ١ دولاراً تشمل تكاليف دعم البرنامج وهي بنسبة ١٣ في المائة وتساوي ١٤٣ ١٣٦ دولاراً.

٤ - وقد وردت مساهمات مخصصة من الأطراف التالية: قطر (٣٣٥ ٨٤٠ دولار) لتنظيم الاجتماع الثامن المشترك لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا والاجتماع العشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال؛ والنرويج (٣٨ ٣٢٣ دولار) لزيادة مشاركة البلدان النامية في اجتماعات بروتوكول مونتريال؛ والسويد (٨٣ ٣٨٥ دولار) لزيادة مشاركة أقل البلدان نمواً في اجتماعات بروتوكول مونتريال؛ والمفوضية الأوروبية (٢٨٣ ٩١٢ دولار) لدعم أنشطة الرؤساء المشاركين لفريق التكنولوجيا والتقييم الاقتصادي ولجنة الخيارات التقنية لبروميد الميثيل؛ والكونسورتيوم الدولي للأيروصول الصيدلاني (٥ ٠٠٠ دولار) لأنشطة الرئيس المشارك للجنة الخيارات التقنية الطبية.

٥ - وتشير كلمة "دولارات" حيثما وردت في هذه الوثيقة إلى دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، ما لم يذكر خلاف ذلك.

المرفق الأول

التقرير المالي المعتمد للصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون عن السنة الأولى من فترة السنتين
٢٠٠٩ - ٢٠٠٨

Trust Fund for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.	
I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the twelve months period of the biennium 2008-2009 ended 31 December 2008	
Income	USD
Voluntary contributions	4,276,933
Interest income	158,917
Total Income	4,435,850
Expenditure	
Staff and other personnel costs	2,111,490
Contractual services	20,087
Travel	218,593
Operating expenses	1,287,215
Acquisitions	60,877
Programme support costs	480,238
Total Expenditure	4,178,500
Excess/(shortfall) of income over expenditure	257,350
Net excess/(shortfall) of income over expenditure	257,350
Transfers to reserves	(116,915)
Reserves and fund balances, beginning of period	8,029,557
Reserves and fund balances, end of period	8,169,992
II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2008	
Assets	
Cash pool - US dollar	6,053,472
Voluntary contributions receivable	3,906,254
Inter-fund balances	92,028
Other	171,507
Other Assets	37,124
Total assets	10,260,385
Liabilities	
Payments or contributions received in advance	63,265
Unliquidated obligations	1,536,235
Other accounts payable	34,618
Total liabilities	1,634,119
Net assets/(liabilities)	8,626,266
Reserves and fund balances	
Operating Reserve	456,274
Cumulative surplus	8,169,992
Total reserves and fund balances	8,626,266
Total liabilities, reserve and fund balance	10,260,385
 United Nations Office at Nairobi ACCOUNTS SECTION Budget and Financial Management Service	
 Jeremiah Atuke Chief ACCOUNTS SECTION BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON	
 30/07/2009	
MPL	

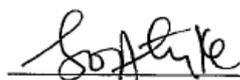
Trust Fund for the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer

I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the twelve months period of the biennium 2008-2009 ended 31 December 2008

Income	USD
Voluntary contributions	602,999
Interest income	64,977
Total Income	667,976
Expenditure	
Staff and other personnel costs	708,063
Travel	30,000
Operating expenses	273,001
Acquisitions	36,212
Programme support costs	136,143
Total Expenditure	1,183,419
Excess/(shortfall) of income over expenditure	(515,443)
Net excess/(shortfall) of income over expenditure	(515,443)
Reserves and fund balances, beginning of period	3,607,169
Reserves and fund balances, end of period	3,091,726

II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2008

Assets	
Cash pool - US dollar	2,475,125
Voluntary contributions receivable	886,117
Inter-fund balances	24,089
Other	8,288
Other Assets	445
Total assets	3,394,064
Liabilities	
Payments or contributions received in advance	14,379
Unliquidated obligations	280,487
Other accounts payable	7,472
Total liabilities	302,338
Net assets/(liabilities)	3,091,726
Reserves and fund balances	
Cumulative surplus	3,091,726
Total reserves and fund balances	3,091,726
Total liabilities, reserve and fund balance	3,394,064



Jeremiah Atuke

Chief

ACCOUNTS SECTION

BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON



United Nations Office at Nairobi

ACCOUNTS SECTION

Budget and Financial
Management Service



29/07/2009

VCL

المرفق الثاني

المصروفات في عام ٢٠٠٨ مقارنة بالميزانيتين المعتمدين للصندوقين الاستثنائيين لبروتوكول مونتريال واتفاقية فيينا

المصروفات الفعلية	اتفاقية فيينا	شهر/عمل	المصروفات الفعلية	بروتوكول مونتريال	شهر/عمل
٢٠٠٨ لعام	الميزانية المعتمدة		٢٠٠٨ لعام	الميزانية المعتمدة لعام	
(بالدولارات	٢٠٠٨ لعام		(بالدولارات	٢٠٠٨	
الأمريكية)	(بالدولارات		الأمريكية)	(بالدولارات	
	الأمريكية)			الأمريكية)	

عنصر موظفي المشروع						١٠
موظفو المشروع						١١٠٠
١٣٢ ٢٢٧	١٣٢ ٢٢٧	٦	١٣٢ ٢٢٦	١٣٢ ٢٢٦	٦	أمين تنفيذي (مد-٢) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
صفر	صفر		٢٦٤ ٦٠٠	٢٦٤ ٦٠٠	١٢	نائب أمين تنفيذي (مد-١)
صفر	صفر		١٧٨ ٢٨٨	١٧٨ ٣٠٠	١٢	موظف قانوني أقدم (ف-٥)
٩٩ ٠٠٠	٩٩ ٠٠٠	٦	٩٩ ٠٠٠	٩٩ ٠٠٠	٦	موظف شؤون علمية أقدم (ف-٥) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
صفر	صفر		صفر	صفر		موظف إداري (ف-٤) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
صفر	صفر		١٣٠ ٠٠٠	١٣٠ ٠٠٠	١٢	موظف برنامج (مدير قاعدة بيانات) (ف-٣)
١١٩ ٤٩٩	١٢٢ ٥٠٠	١٢	صفر	صفر		موظف برنامج (اتصالات ومعلومات) (ف-٣)
صفر	صفر		١٣٤ ٨٥٤	١٣٥ ٠٠٠	١٢	موظف برنامج (رصد وامتثال) (ف-٣)
٣٥٠ ٧٢٦	٣٥٣ ٧٢٧		٩٣٨ ٩٦٨	٩٣٩ ١٢٦		المجموع

المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	شهر/عمل	المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	شهر/عمل
---	---	---------	---	---	---------

الدعم الإداري ١٣٠٠						
١٩ ٥٦٦	٢٠ ٠٠٠	٦	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٦	١٣٠١ مساعد إداري (خ.ع-٧)
صفر	صفر		٢٤ ٩٩١	٢٥ ٠٠٠	١٢	١٣٠٢ مساعد شخصي (خ.ع-٦)
٢٣ ٤٠٨	٢١ ١٠٠	١٢	صفر	صفر		١٣٠٣ مساعد برنامج (خ.ع-٦) (تدفع من اتفاقية فيينا)
١٥ ٧٦٤	١٦ ٥٠٠	٦	١٦ ٥٠٠	١٦ ٥٠٠	٦	١٣٠٤ مساعد شخصي (خ.ع-٦)
١٤ ٨٥٧	١٥ ٣٠٠	٦	١٥ ٣٠٠	١٥ ٣٠٠	٦	١٣٠٥ مساعد برنامج (خ.ع-٦)
صفر	صفر		٢٣ ٠٠٠	٢٤ ٠٠٠	١٢	١٣٠٦ موظف وثائق (خ.ع-٤)
صفر	صفر		٣٩ ٥٥٦	٣٩ ٦٠٠	١٢	١٣٠٧ مساعد بيانات (خ.ع-٧)
صفر	صفر		صفر	صفر		١٣٠٨ مساعد برنامج (خ.ع-٦) (تدفع من اليونيب)
صفر	صفر		صفر	صفر		١٣٠٩ مساعد لشؤون النقل والإمداد (خ.ع - ٣) (تدفع من اليونيب)
١٩ ٩٣٩	٢١ ٠٠٠	١٢	صفر	صفر		١٣١٠ سكرتير أقدم ثنائي اللغة (خ.ع-٦)
صفر	صفر		٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠		١٣٢٠ المساعدة المؤقتة
صفر	صفر		٤٤٦ ٦٠٤	٤٥٠ ٠٠٠		١٣٢١ تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية

شهر/عمل	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	المصروفات الفعلية عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	شهر/عمل	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	المصروفات الفعلية عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)
١٣٢٢	تكاليف خدمة المؤتمرات - الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا كل ثلاث سنوات)	٣٥٠ ٠٠٠	٣٤٤ ٧١٧	٢١٠ ٠٠٠	٢٠٨ ٠٠٠
١٣٢٣	تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات أفرقة التقييم	١٠٠ ٠٠٠	٩٩ ٧٩٣	صفر	صفر
١٣٢٤	تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات المكتب	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	١٦ ٠٣٧
١٣٢٥	تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات لجنة التنفيذ	١١١ ٢٠٠	٩٦ ٨٩١	صفر	صفر
١٣٢٦	تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات المشاورات غير الرسمية لبروتوكول مونتريال	٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	صفر	صفر
١٣٢٧	تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماع مديري العلوم	صفر	صفر	٣١ ٩٥٠	٢٩ ٧٦٥
١٣٢٨	أنشطة الترويج لحماية طبقة الأوزون	صفر	صفر	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠
١٣٢٩	حلقة عمل تنظمها الأمانة بشأن تقرير فريق التكنولوجيا والتقييم الاقتصادي/الفريق	صفر	صفر	صفر	صفر
١٣٩٩	الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ المجموع	٢ ١٣٥ ٧٢٦	١ ١٩٦ ٦٠٠	٣٦٥ ٨٥٠	٣٥٧ ٣٣٧
	إجمالي تكاليف الموظفين والتكاليف الأخرى المتعلقة بشؤون الموظفين	٢ ١٣٥ ٧٢٦	٢ ١١١ ٤٩٠	٧١٩ ٥٧٧	٧٠٨ ٠٦٣

المصروفات الفعلية	اتفاقية فيينا	شهر/عمل	المصروفات الفعلية	بروتوكول مونتريال	شهر/عمل
عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)		عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	

نفقات التشغيل

٣٣٠٠

تكاليف مشاركة البلدان النامية

صفر	صفر	٣١٣ ٨١٩	٥٠٠ ٠٠٠	٣٣٠١ اجتماعات فريق التقييم
(٤٨٣)	صفر	٣٤٩ ٨٠٤	٤٠٠ ٠٠٠	٣٣٠٢ الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف
صفر	صفر	٢٩٦ ٩٤٨	٣٠٠ ٠٠٠	٣٣٠٣ اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية
٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	١١ ٠٧٥	٢٠ ٠٠٠	٣٣٠٤ اجتماعات المكتب
صفر	صفر	١٠٩ ٩٤٥	١٢٥ ٠٠٠	٣٣٠٥ اجتماعات لجنة التنفيذ
صفر	صفر	٥ ٠١٥	١٠ ٠٠٠	٣٣٠٦ اجتماعات للترويج للبروتوكول بين البلدان غير الأطراف
١٧٣ ٤٥٦	١٧٥ ٠٠٠	صفر	صفر	٣٣٠٧ اجتماعات مديري بحوث الأوزون
(٦٩)	صفر	(٣ ٩٦٤)	صفر	٣٣٨٨ وفورات من التزامات السنوات السابقة
١٩٢ ٩٠٤	١٩٥ ٠٠٠	صفر	١ ٣٥٥ ٠٠٠	٣٣٩٩ المجموع

تشغيل المعدات وصيانتها ٥١٠٠

٩ ٦٧٩	١٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٥١٠١ صيانة المعدات وغيرها (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
٩ ٦٧٩	١٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٥١٩٩ المجموع

المصروفات الفعلية	اتفاقية فيينا	شهر/عمل	المصروفات الفعلية	بروتوكول مونتريال	شهر/عمل
عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)		عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	

					٥٢٠٠ تكاليف إعداد التقارير
٦ ٢٩٣	٧ ٥٠٠	٣٧ ٧٩٤	٥٠ ٠٠٠	٥٢٠١ إعداد التقارير	
١٠ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠	١٤ ٩٩٩	١٥ ٠٠٠	٥٢٠٢ إعداد التقارير (تقارير أفرقة التقييم التقنية)	
صفر	صفر	٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	٥٢٠٣ إعداد التقارير (التوعية بالبروتوكول)	
١٦ ٢٩٣	٢٢ ٥٠٠	٥٧ ٧٩٣	٧٠ ٠٠٠	٥٢٩٩ المجموع	
					٥٣٠٠ مصروفات متنوعة
١٩ ١٠١	٢٥ ٠٠٠	٣١ ٦٣٨	٤٠ ٠٠٠	٥٣٠١ الاتصالات	
٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٢٤ ٣٤٢	٥٠ ٠٠٠	٥٣٠٢ نفقات الشحن (شحن الوثائق)	
صفر	صفر	٢ ٩٧٠	٦ ٥٠٠	٥٣٠٣ التدريب	
٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	٣ ٨٧٥	١٠ ٠٠٠	٥٣٠٤ مصروفات أخرى (اليوم العالمي للأوزون)	
٤٤ ١٠١	٥٠ ٠٠٠	٦٢ ٨٢٥	١٠٦ ٥٠٠	٥٣٩٩ المجموع	
					٥٤٠٠ الضيافة
١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	١٤ ٨٣٢	١٥ ٠٠٠	٥٤٠١ الضيافة	
١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	١٤ ٨٣٢	١٥ ٠٠٠	٥٤٩٩ المجموع	
٢٤		٤ ١٢٢		خسائر ناجمة عن تقلبات أسعار الصرف	
٢٧٣ ٠٠١	٢٨٧ ٥٠٠	١ ٢٨٧ ٢١٥	١ ٥٦٦ ٥٠٠	إجمالي نفقات التشغيل	

المصروفات الفعلية	اتفاقية فيينا	شهر/عمل	المصروفات الفعلية	بروتوكول مونتريال	شهر/عمل
عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)		عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	

المقتنيات

					المعدات المستهلكة (بنود تقل عن ١٥٠٠ دولار)	٤١٠٠
٩٠٠٠	٩٠٠٠	١١٣٧٦	١٧٠٠٠	٤١٠١	بنود مواد مستهلكة متنوعة (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	
٩٠٠٠	٩٠٠٠	١١٣٧٦	١٧٠٠٠	٤١٩٩	المجموع	
					معدات غير مستهلكة (مقتنيات)	٤٢٠٠
صفر	صفر	٤٣١١	٥٠٠٠	٤٢٠١	كمبيوترات شخصية وملحقاتها	
٥٠٠٠	٥٠٠٠	صفر	صفر	٤٢٠٢	أجهزة كمبيوتر نقالة	
٤٧١٢	٥٠٠٠	٥٠٠٠	٥٠٠٠	٤٢٠٣	أجهزة مكتبية أخرى (أجهزة سيرفر وسكانر، فاكس، الخ)	
صفر	صفر	١٠٠٠٠	١٠٠٠٠	٤٢٠٤	أجهزة تصوير مستندات	
٩٧١٢	١٠٠٠٠	١٩٣١١	٢٠٠٠٠	٤٢٩٩	المجموع	
					مباني المكاتب	٤٣٠٠
١٧٥٠٠	١٧٥٠٠	٣٠١٩٠	٣٣٦٠٠	٤٣٠١	إيجارات مباني المكاتب (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	
١٧٥٠٠	١٧٥٠٠	٣٠١٩٠	٣٣٦٠٠	٤٣٩٩	المجموع	

المصروفات الفعلية عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	شهر/عمل	المصروفات الفعلية عام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بالدولارات الأمريكية)	شهر/عمل
--	--	---------	--	---	---------

٣٦ ٢١٢	٣٦ ٥٠٠		٦٠ ٨٧٧	٧٠ ٠٠٠	
١ ٠٤٧ ٢٧٦	١ ٠٧٣ ٥٧٧		٣ ٦٩٨ ٢٦٢	٤ ٠٣٧ ٨٢٦	
١٣٦ ١٤٣	١٣٩ ٥٦٥		٤٨٠ ٢٣٨	٥٢٤ ٩١٦	
١ ١٨٣ ٤١٩	١ ٢١٣ ١٤٢		٤ ١٧٨ ٥٠٠	٤ ٥٦٢ ٧٤٢	

إجمالي تكاليف المقتنيات

٩٨ التكاليف الكلية المباشرة للمشروع

تكاليف دعم البرنامج (١٣ في المائة)

٩٩ المجموع الكلي (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج)